Варона і Лісіца  
*Іван Крылоў  
Пераклаў з рускага Кандрат Крапіва*

Не раз казалі свету шчыра,

Што брыдка, шкодна льсціць, ды ўсё дарма:

У сэрца лесць пратышчыцца сама.

Вароне дзесьці бог паслаў кусочак сыра;

Усеўшыся на елцы, на суку,

Яна збіралася пакаштаваць сырку,

Але задумалася, сыр узяўшы ў дзюбу.

Якраз Ліса тут бегла, як на згубу.

Раптоўна сырны дух Лісіцу запыніў:

Лісіца бачыць сыр, — сыр Ліску паланіў.

Да дрэва хітры звер на цыпках падыходзіць,

Хвастом павільвае, з Вароны воч не зводзіць,

I кажа соладка, ледзь дышучы, Ліса:

«Што за цудоўная краса!

Якая шыйка! Колькі ў вочках ласкі!

Каб расказаць, дык гэта ж проста казкі!

А дзюбка, пер'ейка! У захапленні я.

Ты, мабыць, і пяеш ляпей за салаўя.

Красуня, заспявай! А што, калі, сястрыца,

Яшчэ б і голасам магла ты пахваліцца?

Пры харастве такім была б ты ў нас царыца!»

Ледзь утрымалася красуня на суку,

Такія чуючы пахвалы.

Ад радасці дух сперла ў валляку,

Варона каркнула наколькі сілы стала.

Сыр выпаў, а Ліса таго й чакала.